

105年公務人員高等考試一級暨二級考試試題 代號：20860 20460 全一頁
21360

等 別：高考二級

類 科：文化行政（一般組）（選試英文）、新聞（一般組）、
博物館管理（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：

(一) While the Justice Department had initially agreed to make the photos public, the national security advisors persuaded the president that the images would inflame anti-American opinion, putting troops in harm's way. (10分)

(二) Today, artificial intelligence, once the preserve of science fiction writers, is back in fashion and getting serious attention from NASA and from Silicon Valley companies that are designing everything from next-generation search engines to machines that listen or that are capable of walking around in the world. (10分)

二、中譯英：

(一)網路是人類集體智慧的最佳貯藏、交換以及改進的公共平台，是知識的無盡寶藏。人一旦習慣網路的方便後，就難以想像之前沒有網路的日子是怎麼過的。(10分)

(二) Ferriss 有此觀點，他認為工作是快樂的，所以人們有機會一定要工作到 80 歲。將原本 60-80 歲的「純」退休生活，平均分配到 20-60 歲間，也就是每年都要有迷你退休的觀念。(10分)

三、應用文：

有鑑於近日發生一連串民眾虐待動物之新聞事件，請以國家公務員的身分於國際報紙媒體上以英文撰寫一讀者投書，說明有關我國政府致力於動物保護的態度與立場，以維國際視聽。(文長不超過 150 字)(30分)

四、英文作文：

Write an English composition of no more than 300 words on the following topic：

The Role of Cultural Creative Industry in Today's Taiwan. (30分)